

E1: Sí // Esto / ¿podría explicar / por ejemplo / de qué vive / a qué se dedica / en qué trabaja?

I1: En la chacra no más / con los animales // Así / así vivimos pues //

E1: Un día normal para usted / ¿cómo es? ¿A qué hora se levanta? ¿Qué cosas hace?

I1: A las cinco y media / levantamos y cocinamos // Después salimos con los animales / a la chacra / sí //

I1: Papa //

E1: Sí // ¿Y qué cosas cultivan? ¿Solo papa?

I1: Papa / olluco / oca... haba / todo: cebada / [...] / sí //

E1: ¿Y cuándo cuidan del ganado? ¿Por la mañana / por la tarde?

I1: Sí / por la mañana cuando comemos o más antes / ((aquí tomamos desayuno)) / sacamos ...

I1: [...] // Sí //

E1: ¿Y bajan a venderlo o solo cultivan para... para ustedes?

I1: Vendemos / sí / vendemos con eso mantenemos //

I1: A Cuzco // Sí //

E1: ¿Y cuándo / cuándo? ¿Dónde bajan a venderlo? ¿Cuándo bajan?

I1: Sábados / sábados / sí / sábados más bajamos //

E1: ¿Todos los sábados?

I1: Sí / sábados / siempre de vez en cuando pues [...] //

I2: Cuando falta //

I1: Sí / cuando falta pa' cocina / algo / eso no ... para eso no más llevamos / sí //

E1: ¿Y venden y después también compran?

I1: Sí / vendemos / compramos / zanahoria / cebolla / lo que falte en la casa compramos / azúcar / arroz / de todo hace falta aquí pa que cocinamos / [...] / para hacer trabajar también falta //

I1: Tomate / así todo eso... para eso na más llevamos / sí //

I2: También no hay ahorro //

I1: Sí / no hay ahorro / para eso no más // Sí / no hay ahorro //

E1: Ya //

I2: Ya //

E1: ¿Y su familia? ¿Cuántos son en su familia / cuántas personas? ¿Tiene hijos?

I1: ¿Un hijo o familia? Ocho // Sí / ocho // Ahora / pero ya [...] //

E1: Sí // ¿Ocho?

I1: Cinco varones / tres mujeres //

E1: ¿Ocho hijos tiene?

I2: ¿Cuántos varones / cuántas... mujeres?

I1: Sí / ocho hijos //

E1: ¡Guau! [risas] // ¿Y todos viven con usted o ya no?

I1: ((Ya)) / algunos están en Lima / en Cuzco / así ... Con mi esposo na más ahora vivimos //

E1: Ah / ¿ahora ya vive sola con su esposo?

I1: Sí / los dos no más vivimos // ((El chiquito ahora anda)) en Cuzco y está estudiando / este año va a terminar su colegio //

I1: Sí / el ultimito //

E1: Ah / ¡qué...

I2: El último / el último //

I1: Sí / sí han estudiado //

E1: ¿Todos sus hijos han estudiado en la escuela? ¡Qué bien! ¿No?

I1: Sí //

E1: Y... ¿eh?

I2: No / casi todos están todos en Cuzco //

I1: Sí / el otro mujer está en Chinchero // Artesanía ... (ruido) //

E1: Usted... sí //

I1: Ajá / artesanía // [...] //

E1: ¿Y usted no hace artesanías?

I2: Vende artesanía / su hijita //

I1: No / no / es que con los animales / chanchitos / ovejas / así / con eso no más yo dedico / sí //

E1: ¿Y sus hijos han estudiado en la escuela? ¿Usted también estudió en la escuela?

I1: Sí / escuela no más no he terminado / ni secundaria / hasta cuarto no más //

I1: Primaria / primaria //

E1: ¿Hasta cuarto de secundaria? Mira // Ah / primaria //

I1: Es que mi papá es viudo / “pues no puede estudiar” //

E1: ¿Y por qué lo dejó? Porque... Sí //

E1: Ah / ¿tenía que trabajar?

I1: Sí / sí / en fin / mis hermanos / así ... Por eso no puede estudiar / mi papá también como es viudo / sí // Y con eso ahí no hay pues plata [...] / como yo soy mayor / sí //

E1: Ya // Ya / ¿sus papás son de aquí también de Chinchero o ... ?

I1: Sí / es mi papá de ... mi papá es de Aramaca / y mi mamá es aquí / de Urubamba / sí //

E1: Mmm // Y usted / ahora que habla español / ¿cuándo aprendió español / en la escuela o lo aprendió con sus papás?

I1: Aquí no más // Mi mamá me ha llevado a hacer trabajar en Cuzco / un mes / dos meses / así mismo ((aprendí no más)) ... poco / sí //

I1: Sí // No / no en la escuela ...

E1: ¿No en la escuela? (Risa) //

I2: Ahí aprendió //

I1: Quechua no más hablaba antes //

I2: Aquí se hablaba quechua no más //

I1: Sí //

E1: ¿Entonces aprendió más de mayor o... ?

I2: Ya de edad ya aprendió //

I1: Antes no / en ahora [...] también ...

I2: Antes no se hablaba ... muy poco // (Hablan entre ellos / no se entiende) //

I1: ... habla castellano / con eso / un poco he aprendido [risas] //

I1: Sí //

E1: ¿También con sus hijos? [risas]

I1: Sí / eso //

I2: Es que están en Cuzco / entonces / ya vienen de Cuzco / ya... cambian / ¿no?

I1: Sí / hay veces trae sus amigos / así... pues usamos siempre / pudiendo o no / porque no puedo hablar / ((pisando)) ...

I1: Sí / quechua habla y castellano //

E1: Pero sus hijos sí que hablan quechua / ¿no?

E1: ¿Castellano? Mmm / muy bien //

I2: Algunos ya no hablan quechua / ya no les gusta // No les gusta ya el quechua // Como le digo / en Cuzco cuando tú vas y hablas quechua / te dicen: "ah / ese es cholito / del campo debe ser" //

I1: Sí //

E1: Ya //

I2: Entonces / te marginan / ¿no? Pues por eso mismo se / se pierde el costumbre //

E1: La gente deja de hablar quechua //

I2: Sí / dejan... Hoy en día / hay un ... recién desde hace dos años / tres años / algunos colegios están que en Cuzco que ... dictan un curso de quechua / pero antes nada // Por eso la mayor parte se regresaban o se dedican a trabajar allá //

E1: Y / por ejemplo / mañana que es el carnaval / acá en el campo / ¿qué es lo que van a hacer? ¿cómo lo celebran?

I1: Ah / nosotros cocinamos [...] caldo ya pué //

E1: Ajá / el puchero / ¿no?

I1: Sí / puchero hacemos // Mañana todavía vamos a hacer nosotros //

E1: ¿Cómo preparan el puchero? Explíqueme //

I1: Eh... Primero / carne / carne de cordero / después papa / yoca (yuca) / moraya / camote / choclo / repollo / todo ... //

E1: ¿Todo junto?

I1: Eh / no // Choclo separado / carne separado // Carne / papa / yuca / moraya / repollo / junto se cocina //

I1: Sí / sancocha ahí en la olla todo //

E1: ¿Y sancochan / o cómo?

E1: ¿Y cómo lo sirven? ¿Separado el choclo?

I1: No / no / un plato no más ponemos pué / dos papas o tres papas / así // Sí //

E1: ¿Sí?

I1: Sí / sí / sí //

E1: ¿Y luego el choclo o el arroz / o...?

I1: Así no más cocinamos en el campo / así // Sí //

E1: ¿Y...? Claro //

I2: Todo lo que trabaja //

E1: Y... mmm / ¡qué rico! ¿Qué otros platos preparan / qué otros platos son típicos / qué otras cosas cocinan acá?

I1: Cocinamos... ¿días particulares o?... sí / cocinamos lo que trabajamos: chuño / moraya / trigo / eso no más //

I1: Pa' las fiestas / ah no / pa' las fiestas ...

I2: Pero pa' las fiestas así...

I1: ... cocinamos conejada / lechón / así //

E1: ¿Y para las fiestas?

I1: Cu- sí //

E1: Y por ejemplo / ¿conejadas es cuy o...? ¿Y cómo preparan el cuy?

I1: Llevamos al horno / con papa / es con rocoto / con / con tallarín / así / sí //

E1: ¿Y qué le ponen? ¿Le ponen algo? ¿Lo sancochan o cómo?

I1: ¿Al cuy? Condimentamos: ajo / comino y sal huacatay / sí / con eso //

E1: Sí //

I1: Ajá / tiene sabor //

E1: ¿Y después?

I2: Pa' que tenga sabor //

I1: Después / llevo al horno / se cocina [...] //

I1: Eso / no más / lechón / eso / eso no más //

E1: ¿Y qué otros platos son así de las fiestas?

I1: Así condimentamos / con [...] //

E1: El lechón / ¿cómo lo preparan? ¿Parecido al cuy?

E1: Y en las fiestas / ¿quién prepara las comidas? ¿Las mujeres solo o ...?

I1: Sí / las mujeres / sí / sí //

I1: ¿Cargo?

E1: ¿Ha tenido alguna vez algún cargo / que ha tenido una fiesta o...? Sí //

I1: (quechua) // Aquí hacemos santísimo ((crochi)) // Tres de mayo //

I2: El tres de mayo //

I1: Cruz velacuy / ese es cargo de aquí // Hacer ... bailarines //

E1: ¿Y qué tuvo que hacer?

I1: Ah / contratar músico / así ... hacemos chicha / eso...

I2: Contratar //

I1: Sí / sí / nosotros preparamos //

E1: ¿La chicha la preparan ustedes también?

I2: Un día antes //

I1: Comida también //

E1: ¿Y comida también?

I2: De todas las vecinas //

I1: Sí / pa' todos los invitados tenemos que hacer //

E1: ¿Cuántos son / más o menos?

I1: Unos cincuenta / sesenta / así / por ahí // Sí //

E1: ¿Tantos?

I2: Dependiendo de la persona: si es cariñosa / viene / pero si es un poco malita o malito el hombre / no viene / sí //

I1: Sí // No viene // Sí // Sí //

E1: ¿Sí?

I2: Pero si es cariñosa / todo el pueblo se puede venir //

I1: Sí / sí //

I2: Y viene cada persona con un poco de papa / y con un poco... con lo que tengan / ¿no?

Puede ser arroz / azúcar / papa // O sea / traen todos / es como un apoyo / poco pero traen todos //

E1: Sí //

I2: Como le digo / si es cariñosa la persona / trae / no importa / toda la / toda la chacra //

I1: Sí //

I2: Pero si es así mala o malo el hombre / no van // Con las justas la familia puede pasar //

I1: Sí / así es [...] //

E1: ¿Ah / sí? ¿Eh?

I2: Sí //

I2: Acá cuando ven una persona que es cariñosa / amable / ¿no? / entonces / toda la gente ((dice)) “ah / esa persona es muy muy buena gente / hay que ir //

I1: Sí / sí // Ajá / (quechua) //

I2: Y... la comida no debe faltar / ¿no / (quechua)?

E1: Pero / ¿para cincuenta o sesenta personas lo prepara usted sola o le ayudan?

I1: No / no / no / otros preparan // Sí / contratamos pa' que cocinen eso / nosotros no ... tienes que atender la visita cuando está llegando / sí //

I1: Sí / chicha también preparamos aquí en la casa //

E1: ¿Y la chicha también preparan o...?

E1: ¿Cómo preparan la chicha?

I1: Es jora de ... maíz es / es hacer moler / después hervir (hervir) / la olla después ferner (fermentar) ...

I1: Sí / así es //

E1: Sí //

I2: Un día antes tienen que... o dos días antes //

I1: Sí / dos días antes tenemos que ...

I1: Fermentado //

I2: ... para que tenga bien fermentado / para que tenga bastante el alcohol //

E1: ¿Ustedes consumen chicha todo el año?

I1: En la fiesta na más / no ... sí / en ahí / algunos compromisos / eso no más pues // En la chacra cuando hacemos trabajar siempre hacemos chicha //

I1: Corpus Christi //

E1: Y / por ejemplo / la fiesta del Corpus Christi / ¿cómo la celebran?

I1: En Chinchero / aquí no //

E1: ¿No? ¿Aquí no?

I2: Acá no / en Chinchero no más //

I2: Pero de acá sí van toda la gente // A la fiesta sí todos van // El Corpus Christi solamente es en Chinchero //

I2: Y van todas / de todas las comunidades: de acá / del otro lado / así todos van //

E1: O sea / celebran más tres de mayo y...

I2: Ese día si cambian ... a lo mejor / se van //

I1: Ajá / tres de mayo //

E1: ¿Y Navidad? No / no mucho / ¿no?

I2: Solo en acá el tres de mayo //

I1: Navidades ... no mucho //

E1: Muy bien //

I2: ((Qué cosa cosa es lo que ...)) a lo que puedan no más que cocinan / ¿no?

E1: Y... hay algunas leyendas de la laguna Piura / ¿usted conoce alguna que le hayan contando sus padres / o los abuelos / alguna historia que me pueda contar?

I1: Una abuelito no más me ha contado cuando estábamos... dos o tres años / algunos no más ((me acuerdo)) de este lago //

I1: (quechua) //

E1: ¿Sí? Sí //

E1: Sí //

I2: Había un matrimonio y dentro de ese matrimonio había una cocinera //

I2: Entonce como había ps invitados / esos invitados entró ... dentro de eso ha invitado un abuelito / ¿no? Y era / bueno / todo cochino / moqueando / ¿no?

I2: La cocinera le dice... no / o sea / el invitado que estaba fuera / la cocinera que supuestamente estaba adentro / ¿no?

E1: Sí // Sí //

I2: Entonces le ha dicho / allá / ¿por qué tiene que venir ese viejo / ¿no? / bótelo porque está cochino / le va a hacer asquear / ¿no? / al novio y a la novia //

E1: Sí / sí //

I2: Entonce / bueno / no / cómo ... la cocinera le dice: "¿cómo lo van a botar? Tiene que quedarse" // Entonces / le invita a una comida / ¿no? Y la / el viejito le agradece / en agradecimiento le dice: "no / usted no / tiene que tiene que irse allá arriba pero sin voltear / sin voltear la cara // No no vas a voltear para nada // ((Por tal)) entonces / la laguna que es ahorita era una ciudad / y el cerro / ¿no? de arriba //

I1: Ajá / ah / así / así //

I2: Entonces / se va el- la cocinera / agarra a su hijo y se va / para arriba // Y por casualidad voltea / ¿no? / la / la / la cocinera voltea atrás y se había vuelto ya agua / o la laguna //

I1: Sí // Sí / este ... [risas] // (quechua) //

E1: ¿Ah sí? ¡Qué bonito!

I2: Un día nos contó eso //

E1: Mmm // ¿Y conocen alguna más o...?

I2: Es la única la historia que hay // Pero otro / que es otro / la otra leyenda es de que la ... hay tres lagunas en acá: laguna de Piuray / Guaipo y Coricocha que está allá encima / ¿no?

I2: Dentro del cerro / está encima / grande / similar que esta / y supuestamente la laguna de Piuray es mujer / y el hombre es allá arriba / [...] / ¿no? Entonces / la otra leyenda es de que / del / de la laguna de Guaipo salió la María Angola / que está en la catedral //

I2: Entonce / antes / dicen que se llama cuando tocaba / a mediodía tocaba / y cuando sonaba / a mediodía cuando tocaba se escuchaba hasta acá / ¿no? Y como es como una pequeña ciudad en acá / entonces decían que se escuchaba a mediodía cuando tocaba //

E1: Sí //

I2: Esa es la única // Y no puede secar esa / esa laguna // Toda la vida es así // Sí // A pesar que tiene un fogue ... un desfogue que sale hacia Guayabamba // Entonces no...

I1: Sí //

E1: Sí / ¿no? Las historias de los abuelos / ¿no?

E1: ¿Y cree usted que hay costumbres que se están perdiendo ahora / que están cambiando? Por ejemplo / hablar quechua / entre la gente más joven //

E1: Por ejemplo / la vida de ... su vida / sus papás / la vida de los jóvenes / ¿hay costumbres que están cambiando o que se están perdiendo?

I1: Sí / está cambia- cambiando ya //

E1: Por ejemplo / ¿alguna cosa que // // ?

I2: (quechua) //

I2: En vistementa / por ejemplo //

I1: Vestimenta // Mi mamá antes era con típica / ahora no // Yo ... yo no uso típica con ese sombrero // Tenía montera / trenza y [...] //

E1: ¿Cincuenta trenzas?

I2: Tenía casi cincuenta trenzas en la cabeza //

I1: Así trenzaba antes ... ahora ya no hay eso //

I2: Ya no hay eso //

E1: ¿Y por qué no lleva el típico / ya no quiere o...?

I1: Es que la ropa cuesta / y ((cómo eso será ...)) [...] también cuenta //

E1: ¿Ah / sí?

I2: Y las personas que trabajan ese / esa ropa típica ya no / ya fallecieron //

I2: Sí / ya no / porque esa / esa ropa se prepara el día miércoles vamos a ver en el otro lado ((que ahí)) se hacía eso ¿no? Es de paja y forrado con manta // Pero ahora ya no hay quien trabaje eso //

I1: Eso //

E1: Sí / sí / sí // ¿Ah / sí?

I2: Bien trabajoso / como tiene muchos / coloridos / entonces / se pierde //

I1: Sí //

E1: Se hace solo para turistas / ¿no? [risas] // Nos gusta comprar //

I2: Ahora se ha modernizado ya //

E1: Mmm / qué pena // ¿Y cuántas papas? ¿Qué variedad de papas cultiva?

I1: Seca / compis / lo que decimos guaico papas [...] / blanca / yongai //

I2: Unas papitas largas / muy harinosas // Y es exclusivamente para / o sea pa la casa / ¿no?

I1: Pa' la casa no más [...] //

I2: Porque es muy harinosa rico // Entoces / ellos muy pocas veces lo venden eso //

I1: (Quechua) //

E1: ¿Por qué?

I2: Porque es rico / muy hari ... lo que tienen // Entoes ellos trabajan muy poco //

I1: (Quechua) //

I1: Otro sabor tiene ese papa / ((nosotros)) trabajamos para consumo no más siempre //

I1: Sí que hay blanca / es yongay no más vendemos / llevamos / sí //

I2: (Quechua) //

I1: Pa' noviembre ya...

E1: ¿Cómo / cómo?

I2: Acá sale primero la papa //

I2: Aquí saldría la primera / la primera papa / o se que es / ¿no? Que se dice misca / que es la primera // En otros lugares no hay // ¿Por qué? Porque tiene su riego / ¿no?

I2: Tiene su riego / entonces ellos trabajan muy temprano / entonces sale temprano también // Mientras eso / en otros lugares / es papa vieja / ¿no? / que se llama / ¿no? / ya del / del año // Entonce / no es igual como con papa nueva // Es medio duro / que no se puede cocinar / o no se puede sancochar / ¿no? Demora // En cambio / la papa nueva rápido / ¿no? Unos veinte o treinta / veinte minutos ya está ya // En cambio otro tiene que ser una hora / entonces hay más gasto / ¿no?

E1: ¿Para cuándo sale la papa?

I1: Ahora ... lo que hemos cultivado en octubre ... pa ma ... / pa abril ya está ya // Abril / mayo / es cosicho fuerte //

I1: Misca sale diciembre // Ajá / ajá //

I2: ¿Misqui / misca ... ?

I2: A los primeros días de diciembre //

E1: Mmm // ¿Y lo recoge usted / su esposo? ¿O les ayudan los vecinos?

I1: Sí / eso ... la misca nosotros no más recogemos / sí // Ajá //

I2: Porque no es muy grande //

I1: Sí / ((solo trabajamos pequeños)) //

E1: ¿Tienen una chacra y solo la trabajan ustedes?

E1: ¿No comparten con vecinos?

I1: No / no / no / ((nosotros no más trabajamos cada / siempre tienes / los vecinos también tienen eso))... sí //

E1: ¿Y animales? ¿Qué animales tienen?

I1: Vaca / mmh / oveja / chanco / gallina / borro (burro) / todo //

E1: ¿Ah / sí? / bastante //

I1: Sí / conejo también // Sí / en mis terrenitos también hay gatos [risas] // ¡Sí!

E1: ¿También?

E1: ¿Y qué hacen / los venden después / o consumen la leche / o los matan y comen la carne?

I1: Sí / ganado grande vendemos // Oveja siempre matamos para comer ((no más)) / chanco también vendemos / cuando hay harto vendemos / cuando no hay no // Pa compromisos... sí //

E1: ¿Cuándo matan al chanco / en una época del año?

I1: Sí / pa... pa noviembre / pa ((los santos)) / pa noviembre //

E1: Interesante //

I1: Pa' el primero ... Sí / ahí comemos //

I2: Primero de noviembre / día de los vivos / ¿no?

I1: Sí //

I2: Ahí comen casi la mayor parte //

E1: ¿Y no preparan... ahí comen toda la carne o la guardan para el invierno?

I1: La mitad vendemos / si hay grande la mitad vendemos / así vecinos también quieren / cuando no matan / sí //

E1: Sí // ¿Y no preparan / como...?

I1: Hay veces chicharrón / hay veces lechón / lo que queremos hacemos / sí //

I2: Al gusto //

I1: Sí / aquí en la casa no más //

E1: ¿Y hacen la matanza / en casa / solos o...?

E1: ¿Lo hace usted sola o la ayuda su marido / su esposo?

I1: Mi esposo siempre es quien ... sí ...

I2: Su esposo lo mata //

I2: Tienen que hacer hervir agua hervida / lo matan y después agua hervida tienen que hacer hervir / y después / lo echan al... al pellejo / ¿no? / y se saca todo el pellejo // Y blanquito sale / entoce lo pela //

E1: ¿Cómo / cómo / cómo ... primero qué? Sí //

I2: Primero hacen hervir agua //

I2: Ya / una vez que ya está muerto el chanco / lo echan con agua y lo sacan //

E1: ¿El chanco? Y primero- pero primero sacan la sangre / ¿no?

I2: Ajá / el pellejo //

I1: Sí / siempre //

I2: Claro / tienen que sacar // Por / por eso / primero lo matan / después ya tienen que echar con agua //

I2: Y para que esté medio / medio... dorado / tienen que hacer con fuego un poquito //
Entonces sale medio... dorado // Lo sacan después y ya bueno ... y ahí / después a la
olla //

I2: O bien al horno / acá lo hacen el horno / eh... a lo artesanal //

E1: ¿Sí? ¿Cómo lo prepara usted el...?

I2: Ya / tienen / ellos siempre tienen- en el campo tienen adobe / ¿no? / de la tierra // De
adobe se hace un poquito un horno / sí // Y ellos tienen que hacer calentar bien
calentado // Ponen una lata y encima de la lata lo ponen bien condimentao // Ellos
preparan así //

I1: Sí / sí / sí //

E1: ¿Usted lo prepara así también?

I1: Sí / siempre hacemos para hacer...

E1: ¿Y el horno lo hace cada año o lo tiene ahí...?

I1: Sí / para los santos //

I2: Para los santos //

E1: Ah / claro //

I2: Se ahorran del horno / se ahorran de llevar todo // Y es más rico //

E1: ¿Qué otras costumbres tiene? ¿Qué hace en el día de los santos? Aparte de comer el
chancho / ¿van a ver a los muertos al cementerio?

I1: Sí / a primero vamos / vemos / en dos... a los... muertos visitamos // Llevamos flor / así //

I1: Sí / velitas también llevamos //

E1: ¿Y velas también?

I2: Su agua bendita //

I1: Sí / agua bendita también llevamos // No //

E1: ¿Sí? ¿No?

I2: Y luego / a bailar // No //

E1: ¿Y después lo vuelven a traer o ... ?

I1: (quechua) No ... dejamos / el flor / velita también ... dejamos ahí no más // Sí //

E1: ¿Y lo dejan ahí todo el año o después lo traen otra vez?

I1: Todo el año / de vez en cuando va con flores... se va cuando es su cumpleaños
también ... //

E1: ¿Ah / sí?

I2: Cuando es sus cumpleaños / se recuerdan / entonces van al cementerio

E1: ¿De sus papás o...?

I1: Sí / yo también tengo mi mamá / mi mamá es de Cuzco / mi papá de ((aquí))... sí //

E1: ¿Mmm?

I2: Después / ¿qué mas? De ahí se vienen //

I1: Sí / eso //

I2: De ahí se vienen / tienen que llevar un poco de chicha / un poco de licor //

I2: Sí / y entre los vecinos que están ahí tienen que (la informante le interrumpe) //

I1: [...] // Siempre ...

E1: ¿Con los vecinos / no?

I2: Comparten / lo poco que hay //

I2: Con los vecinos / sí //

I2: Y ahí les vienen los hermanos / primos / primas // Entonces / vienen y se juntan ahí //

E1: Sí // ¿Pero vienen de acá de Chinchero o vienen de lejos?

I1: ((Cuzco)) //

E1: Sí //

I2: De lejos / algunos vienen de lejos // Otros no / viven acá //

E1: ¿Están ...?

I2: Los / los ocho hijos se fueron a Cuzco // Ya no quieren estar en la chacra //

I1: Sí //

E1: ¿Están todos en Cuzco?

I1: Está en Lima también mi hija mayor Lima / mi hijo ahí en Cuzco //

I2: (Quechua) //

I1: (quechua) // Argentina ...

I2: Dos tiene en Lima // Ah / uno de sus hijos está en Argentina //

I1: Ya va a comenzar a hacer ocho años que lleva...

E1: ¿Ah / sí? ¿Dónde?

I1: Sí / en Buenos Aires / sí //

E1: ¿En Buenos Aires?

I2: Ocho años ya vive en Argentina //

I1: Tiene tiendita // Tienda // (Quechua) //

E1: ¿Y qué hace allá? ¿Trabaja o...?

I2: Tiene una tienda //

E1: ¿Y por qué se fue hasta Buenos Aires?

I1: Tinía / tinía un compañero de trabajo / hace trabajar mi hijo en carro en Bolivia / su chófer se ha ido ...

I1: Primero su chófer se ha ido / después llama a mi hijo // Ahora tiene tiempo ya / tiene ya tiempo ...

I1: Sí / ya no / ya no quiere vivir / venir aquí //

E1: ¿Y está contento / se queda ya en...?

E1: Claro / claro // ¿Y los otros en Cuzco trabajan también?

I2: ¿Ocho años / XXX?

I1: Sí / trabajan // En Lima también / mi hija también ya tiene familia //

I2: En Cuzco ya tienen su familia suya //

I1: El otro está aquí en Chinche...[...] de Chinchero //

I1: El otro está / mi hija menor está en Arequipa //

I2: Una de sus hijas y una de Chinchero //

I1: (quechua) //

E1: ¿La que trabaja / la que está en Arequipa qué hace? ¿Está casada?

I1: Está estudiando... inglés //

E1: ¡Qué bien!

I2: Inglés está estudiando //

I1: Trabaja / estudia / sí... sí //

E1: Qué bien / ¿no? ¿Está contenta?

I1: Sí //

E1: Claro / aunque esté lejos / ¿no?

I2: Para que salga algo en la vida //

E1: ¿Se reúnen alguna vez sus hijos? ¿Vienen a visitarle?

I1: Sí / en cumpleaños vienen pero en los cumpleaños no más vienen...llegan // Es mi hija menor / es / es ¡no! / casi no / (XXX) no llega //

I1: De Cuzco también viene / de Arequipa siempre mi hija / siempre / ((lo último de la mujer siempre llega)) //

I1: (quechua) //

E1: Sí // ¿Cuándo es...?

I2: Cumpleaños // Dice que una se le queda donde su papá //

E1: Sí / se acuerda más de su mamá // [risas] //

I2: Ella no... Debe ser buena gente entonces //

I1: Ajá // (Quechua) // (quechua) //

E1: Muy bien //

I2: Todos están lejos // Los hijos se van //

E1: ¿Ah / sí?

I2: Su hijo mayor le dice ¿para qué ya lo quieres ya tus ganados?

I1: Sí / ya no quiere / es que ... yo no más- va mi esposo a trabajar / yo no más pues con los ganados //

I1: Por eso ya no quiere mi hijo pué ... ¿ya para qué ya crías el ganado / mamá? [...]

I1: ¿Por qué no descansas? Sí //

E1: ¿Sí? Bueno / tal vez / ¿no? Mmm / bueno //

I2: [...] cansados //

I1: Cincuenta y uno / cincuenta y uno //

I2: Qué bien entonces // (quechua) //

E1: Bueno / ya es el momento de descansar / ¿no?

I2: Cincuenta y un años tiene //

I1: (quechua) //

I2: (risas / comentario de XXX) (comentarios) (quechua) //

I1: Cincuenta y ocho / ya tengo ((atado)) cincuenta y nueve [...] //

I1: Cincuenta y ocho años [...] / soy muy mayor //

I2: Su esposo tiene cincuenta y ocho //

I1: Ocho años lleva //

E1: Bueno // Sí / pues ...

I2: (pregunta en quechua) // Ocho años // Mayor // ¿Ya?